

ÉVALUATION 2

(3^e trimestre de la classe de première)

Compréhension de l'écrit et expression écrite

Niveaux visés

LVA: B1-B2

LVB: A2-B1

Durée de
l'épreuve

1 h 30

Barème : 20 points

CE: 10 points

EE: 10 points

REMARQUE A L'ATTENTION DES CONCEPTEURS : ce qui figure ci-dessous en rouge s'adresse à vous et non aux futurs candidats.

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 1 du programme : **Identités et échanges.**

Il s'organise en deux parties :

1. **Compréhension de l'écrit**
2. **Expression écrite**

1. Compréhension de l'écrit (10 points)

Как я уехала учиться во Францию, но захотела вернуться обратно

Францию я люблю с детства: читала Дюма и Гюго и мечтала видеть Париж. Учить язык я начала на первом курсе факультета журналистики.

Летом 2015 года я отдыхала в Барселоне и там встретила русскоговорящих ровесников, которые учились в Париже. Мне понравилось то, что они такие свободные, что они живут, как хотят, и там, где хотят. В Москву я вернулась с твёрдым намерением¹ уехать во Францию.

В Париж я ехать не хотела, я решила уехать куда-то поближе к морю, и туда, где меньше людей. Я подала документы в магистратуру Бордо, Тулона и Авиньона на культурный менеджмент. Положительный ответ пришёл только из Авиньона и Тулона. Посмотрев фотографии, я решила поехать в Авиньон.

¹ намерение = intention

Первые несколько дней мне всё нравилось. У меня была прекрасная квартира и милая соседка-француженка. Авиньон очень маленький, тихий и красивый. Первую неделю я даже не плакала.

И тут начался ад². Я познакомилась с ужасной бюрократической машиной Франции. Чтобы купить сим-карту, нужно открыть счёт³ в банке. Чтобы открыть счёт, нужно узнать, в каком банке иностранному студенту могут предложить хорошие цены (я нашла на второй неделе поисков⁴). Кредитную карту делают две недели!

Также нужно отправить⁵ свои документы в иммиграционный центр, который находится в Марселе, в часе езды от Авиньона. Но для того, чтобы отправить документы, нужно указать номер мобильного телефона!

В то же время началась учёба. Уже на первой неделе я поняла, что французский, который я учила, и французский, на котором говорят здесь, — это две большие разницы. Я понимала примерно процентов сорок из того, что говорили другие студенты. Я чувствовала себя одинокой и за семь месяцев в Авиньоне до сих пор ни с кем не поговорила по-русски.

Теперь я вижу во снах⁶ не Париж, а мамин борщ, папины пельмени, свой район в Москве. И сны я вижу по-русски.

Лиана Маркина, 2017

По сайту [wonderzine.com/wonderzine/life/travel/france](https://www.wonderzine.com/wonderzine/life/travel/france)

<https://www.wonderzine.com/wonderzine/life/travel/225390-france>

Les concepteurs ne feront qu'une proposition, la proposition 1 ou la proposition 2. Nous donnons ici les deux propositions à titre d'exemple.

Proposition 1

Vous rendrez compte en russe du texte. (au moins 100 mots)

Proposition 2

Répondez en russe aux questions suivantes (au moins 25 mots par réponse)

Entre 3 et 4 questions pour évaluer la compréhension de l'explicite, la compréhension de l'implicite et la capacité à analyser les stratégies de communication utilisées par l'auteur du document

1. Почему Лиана Маркина решила поехать во Францию?
2. Что ей нравится в Авиньоне?
3. Почему ей трудно во Франции?

² ад = enfer

³ счёт = (ici) compte bancaire

⁴ поиск = recherche

⁵ отправлять / отправить = envoyer, expédier

⁶ сон (сны) = (ici) rêve

4. Прокомментируйте последнюю фразу текста: «Теперь я вижу во снах⁶ не Париж, а мамин борщ, папины пельмени, свой район в Москве. И сны я вижу по-русски.»

2. Expression écrite (10 points)

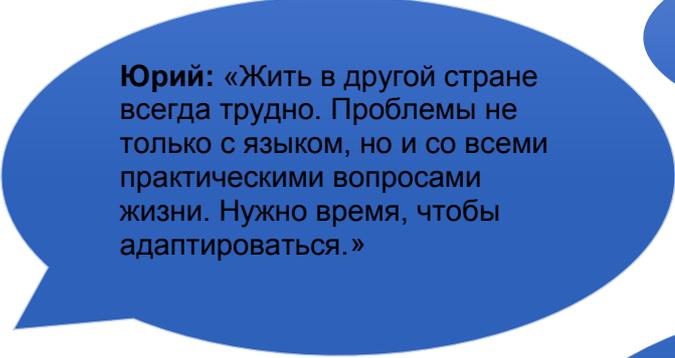
Vous traiterez en russe l'un des deux sujets suivants au choix : (au moins 100 mots par réponse)

Sujet A

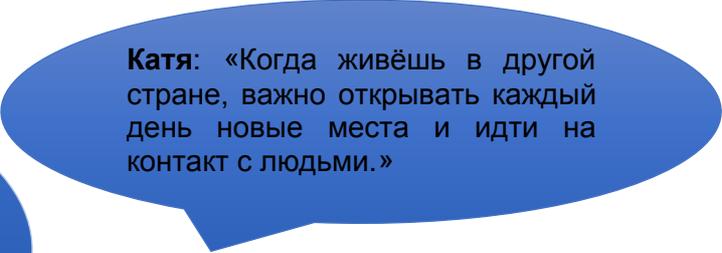
Les concepteurs ne feront qu'une proposition. Nous donnons ici les trois propositions à titre d'exemple.

Proposition 1 **Exprimer un avis et / ou justifier un choix**

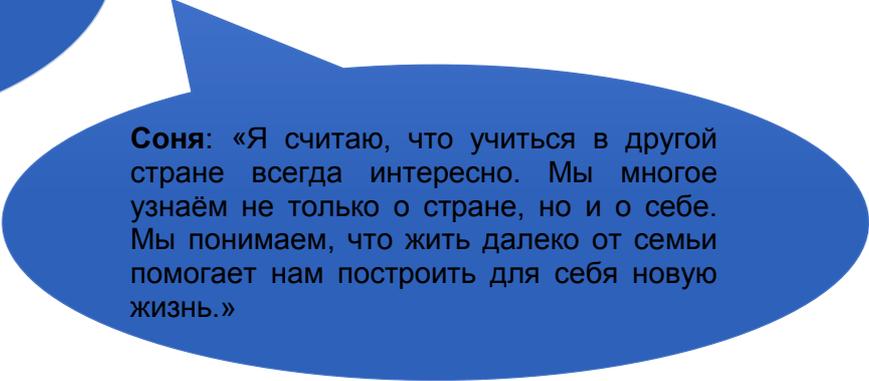
Читатели реагируют на текст Лины. Какое из трёх мнений вам нравится больше всего? Объясните почему.



Юрий: «Жить в другой стране всегда трудно. Проблемы не только с языком, но и со всеми практическими вопросами жизни. Нужно время, чтобы адаптироваться.»



Катя: «Когда живёшь в другой стране, важно открывать каждый день новые места и идти на контакт с людьми.»



Соня: «Я считаю, что учиться в другой стране всегда интересно. Мы многое узнаём не только о стране, но и о себе. Мы понимаем, что жить далеко от семьи помогает нам построить для себя новую жизнь.»

Proposition 2 **Raconter une histoire**

Лина теперь в Москве. Она даёт уроки французского языка русским ученикам. Один из них приехал из маленького провинциального городка. Он рассказывает о своих первых впечатлениях о новой жизни в Москве.

Proposition 3 **Rendre compte d'une expérience en tenant compte des aspects formels de l'écrit demandé**

Вы прочитали текст Лины и пишете ей электронное письмо о том, как несколько лет назад вы жили в России и как вы тогда реагировали.

OU

Sujet B

Les concepteurs ne feront qu'une proposition. Nous donnons ici les trois propositions à titre d'exemple.

Proposition 1 argumenter

Трудно ли учиться или работать в другой стране? По-вашему, что надо делать, чтобы быстро адаптироваться?

Proposition 2 exposer un point de vue, commenter une problématique

Как вы думаете, лучше учиться в своей стране или уехать за границу?

Proposition 3 convaincre, expliquer un choix, une décision

Вы хотите поехать в Россию на один год. Вы пишете русскому другу и объясняете свой проект.